

參與國際文化交流活動報告書

請 貴單位/台端在執行補助案時，收集該活動或計畫（如下列）之相關資料，於核銷時連同成果報告書一併附上。

一、活動或藝術節基本資料：（將公開上網資料）

1. 活動或藝術節名稱（中文）：[立陶宛考納斯雙年展](#) 及《無題女人》—高媛個展

（英文）：[Kaunas Biennial UNITEXT structure: - Invited artists'](#)

[exhibitions: Gao Yuan \(Taiwan\)](#)

2. 主辦單位（中文）：[立陶宛考納斯雙年展](#)

（英文）：[Kaunas Biennial](#)

3. 活動或藝術節時間（年、月、日）：[2013/9/13-2014/1/5](#)

4. 活動或藝術節地點：[立陶宛國家美術館 Tvirtovės al. 61-5, Kaunas / Lithuania](#)

5. 活動簡介(或藝術節起源及現況)（約 400 字）：

[1997 年開始的立陶宛「考納斯雙年展」\(KAUNAS BIENNIAL \)](#)，旨在透過藝術家作品推動與觀眾間的溝通、跨學科、跨國際的藝術交流，並創造紡織、視覺藝術的新語彙。

6. 節目、藝術家或團體的遴選方式：

[由策展人遴選，2013 年策展人為 Dr Virginija Vitkienė。](#)

[Dr Virginija Vitkien](#) 同時是一位藝評家、策展人，和考納斯雙年展總執行委員會的一員。除此之外，她的工作還有在立陶宛的維陶塔斯馬格斯納大學以及維爾紐斯大學擔任講師，和替立陶宛的許多主流藝術雜誌編輯型錄。[2011 年，她贏得考納斯市的文化獎。於 2008 到 2010 年期間，她以學者的身分，擔任立陶宛文化部底下的國家教育委員。2008 到 2012 年間連續四年間，她擔任以下三個織品藝術比賽的評審，分別是 2008 年在義大利舉辦的 MiniArtTextile、2009、2011 年在立陶宛考納斯的考納斯纖維雙年展，和 2012 年在葡萄牙舉辦的 Contextile'2012。](#)

7. 本屆及歷年來參與之台灣藝術家或團體名單：

8. 主辦單位聯絡方式：

聯絡人：NGO Kaunas Biennial

電話：Phone no. +37061256171

傳真：

網址：<http://www.bienale.lt/2013/en/>

9. 其他相關訊息：

二、主辦單位對膳宿及交通的安排方式（請勾選後，簡單敘述）：

1. 食的部份 A. 非常滿意 B. 尚可 C. 不滿意 D. 無安排

請簡要說明：__A__

2. 住的部份 A. 非常滿意 B. 尚可 C. 不滿意 D. 無安排

（附上住宿地點外觀及房間照片）

請簡要說明：__A__

3. 當地交通安排 A. 非常滿意 B. 尚可 C. 不滿意 D. 無安排

請簡要說明：__A__

三、主辦單位負擔條件為何？（請勾選後，詳細說明）

☐ 1. 演出費 _____

☐ 2. 運費 _____

☐ 3. 交通費 _____

☐ 4. 日計生活費 _____

☒ 5. 文宣廣告費 由大會宣傳 _____

☐ 6. 保險費 _____

☒ 7. 住宿費 大會支付飯店七天六夜 _____

☒ 8. 安排當地拜訪或參觀行程 由大會安排 _____

- ☐ 9. 安排與計畫有關之活動（包括成果發表） _____
- ☐ 10. 其他 _____

四、活動場地相關資料：（將公開上網資料）

1. 場地名稱：[立陶宛國家美術館](#) Tvirtovės al. 61-5, Kaunas / Lithuania

2. 活動場地簡介（檢附場地室內外照片，或演出場地、舞台、劇場/音樂廳內外及觀眾席等之照片）：

[《無題女人》—高媛個展](#) 立陶宛美術館展覽現場





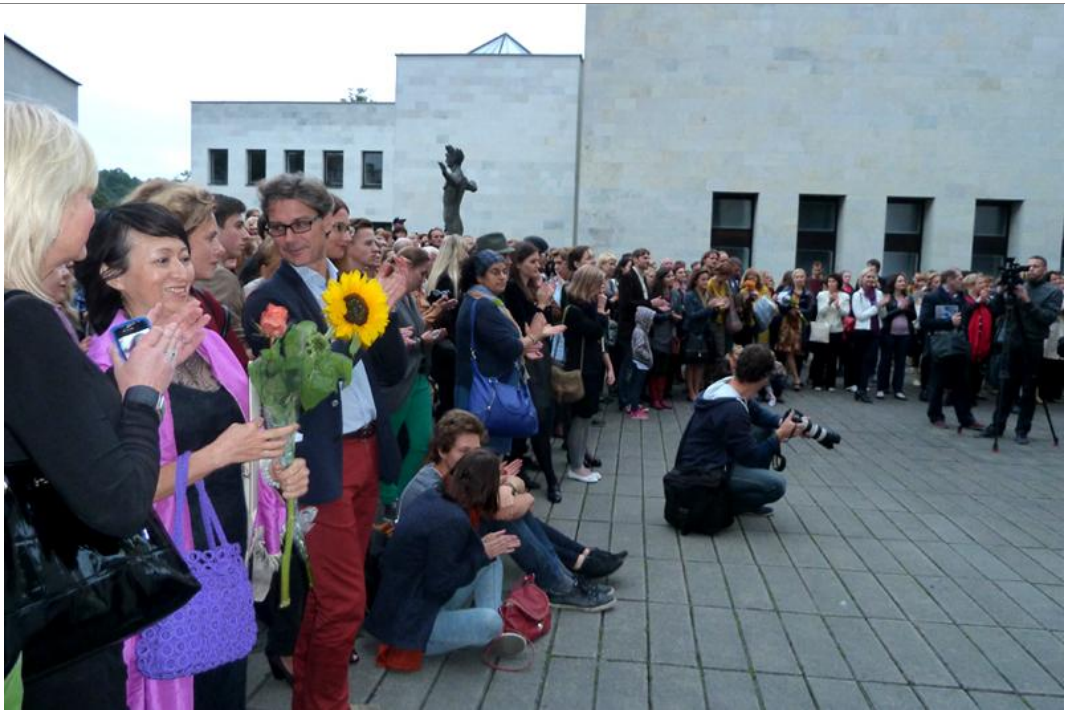
3. 活動照片（視覺藝術類另檢附每件創作或展出作品照片、圖說4張）：

➤ 《無題女人》—高媛個展 開幕活動

立陶宛考納斯雙年展與立陶宛國家美術館《無題女人》—高媛個展 於 2013 年 9 月 15 日同時開幕，並舉行聯合開幕儀式。

開幕儀式盛大隆重，來自全世界十五國參與立陶宛雙年展，其中義大利、德國、日本...等國家代表，皆出席 《無題女人》—高媛個展 的開幕儀式。考納斯當地官員、考納斯市長、與立陶宛官員均前來會晤，二位立陶宛國會議員、當地藝術家 Laima Orzekauskienė、總策展人 Virginia、媒體（記者 Mindaugas Klusas 來自 Lietuvos žinios 雜誌、記者 Vėjūnė Inytem 與 Audrone Urbonaitė 來自 Rytas 報）、VILNIUS 美術大學教授（藝術研究教授 Eglė Ganda Bogdaniene 與織品系教授 Monika Zaltauskaite Grasiene）...等重要貴賓人士，皆蒞臨出席。

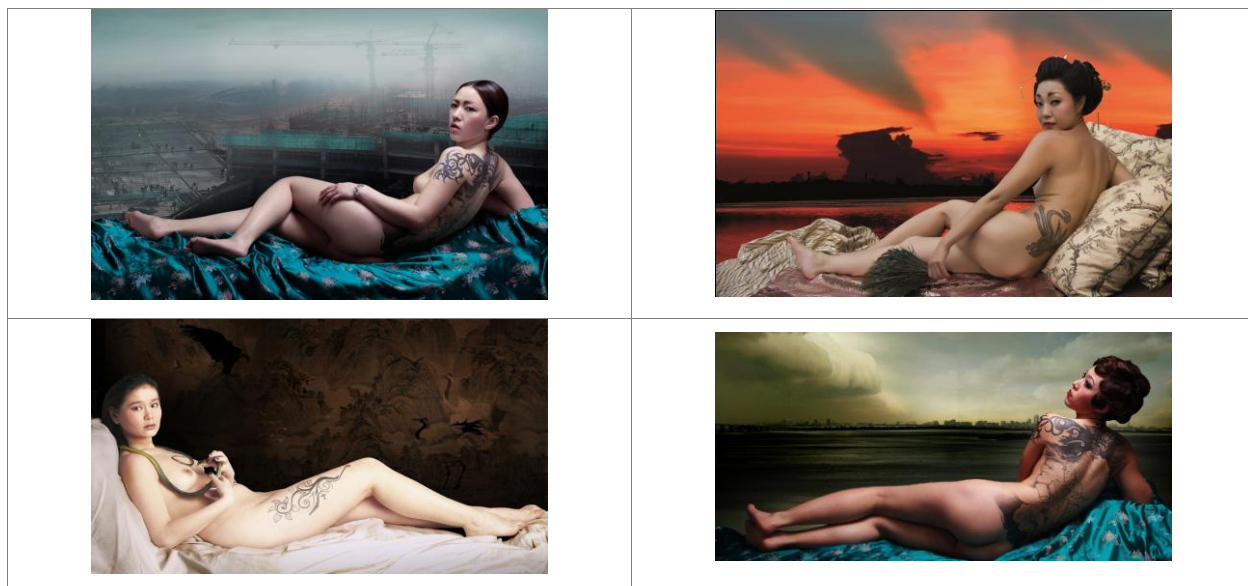
- ◆ 開幕儀式照片，身著淡紫色披肩者為台灣藝術家高媛





➤ 《無題女人》—高媛個展 展覽作品摘錄





4. 參觀或參與人數/觀眾席座位數：

5000 人，由大會公布

五、請附下列相關附件：

1. 主辦單位簡介

KAUNAS BIENNIAL

is organized since 1997.

Organizer: NGO Kaunas Biennial,

Chief Executive: Virginija Vitkienė

Board members: prof. Laima Oržekauskienė (Chief), prof. Rasa Andriušytė-Žukienė, assoc.prof. Loreta Švaikauskienė, dr. Virginija Vitkienė, assoc.prof. Monika Žaltauskaitė-Grašienė.

We seek to make Kaunas biennial the most significant event for contemporary textile art in Europe, which reflects analytically the art processes currently taking place all over the world, by bringing up the priorities of creative collaboration and openness in the processes of art creation and its perception.

Kaunas Biennial is a platform and a real opportunity for

- artists' debates and the realisation of innovative ideas,
- collaboration among artists and visitors,
- the enhancement of the sense of community through creative activities,
- interdisciplinary artistic and academic practices,
- international and intercontinental partnerships and
- the creation of a discursive textile culture.

Every event of the biennial is created from scratch, i.e. by changing the structure, the conditions of participation, the character of exhibitions, the conception, also by involving [new] partners, curators, artists and people working in different areas of culture for a common purpose: communication through the expression of art and creative processes.

The Purpose of the Kaunas Biennial:


- To encourage the dynamics of contemporary textile on the international level: to reveal its possibilities and methods of expression in the areas of visual arts, design, new / high technologies and the relationship to site specific spaces;
- To create and strengthen the image of Kaunas as the city of textile culture by organising one of the most significant exhibitions in Europe and all over the world: an exhibition of conceptual textile art;
- Through educational programmes and collaboration projects to create a discursive environment during the Biennial and ensure maximum access to culture for various age and interest groups in Kaunas.

2. 宣傳單/邀請卡/節目單

- ◆ 展覽現場露出國家文化藝術基金會 LOGO

RĖMĖJAI / SPONSORS




 財團法人 | 國家文化藝術 | 基金會
National Culture and Arts Foundation



Ministry of Foreign
Affairs of the State

Israel Lottery
for Culture

 Council
& Arts

REPRO
spaudos įmonių grupė

AVILYS
ALIUS BENTURKAS DISEINAI
PUB. MENDES

BARA
PELA

BOSCA

TYGELIS

SKINIJA

YXBAR

OKINIM

 DREVINĖ PŪSIS

 AUKŠTUMINIŲ DABŲ
SPRENDIMAI

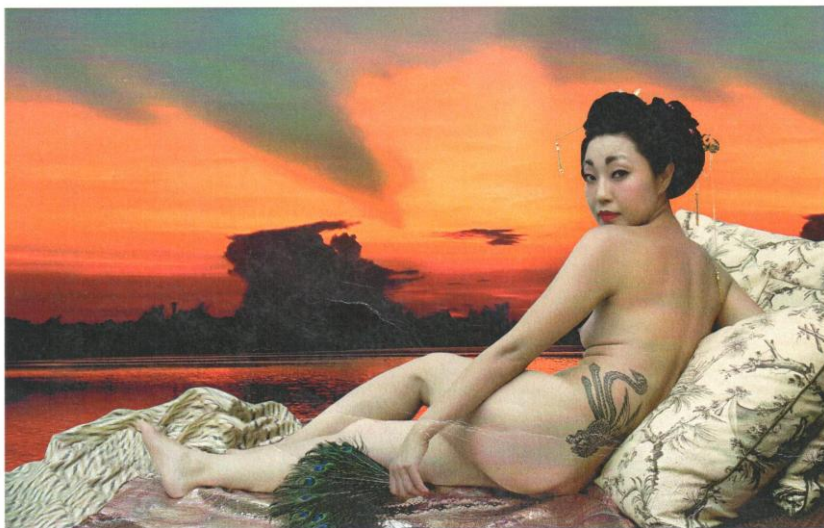
SSC
SARGENŲ SVĖKATOS CENTRAS

UAB TRANSPEDA

OKINIM

◆ 展覽文宣品 Post Card （上：正面 / 下：背面）

正面



背面

Gao Yuan the First Prize winner of Kaunas Biennial (2011)
to present personal exhibition at Kaunas Biennial UNITEXT 2013 in Kaunas, Lithuania. The personal exhibition will be held
at the National Museum of M. K. Čiurlionis

From 13th September till 31st December, 2013

Address: National Museum of M. K. Čiurlionis, Tvirtovės al. 61-5, Kaunas / Lithuania
Kaunas Biennial website : <http://www.bienale.lt/2013/en/>

Gao Yuan is a fine art photographer from Taiwan who explores cultural identity and the multi-layered arts of a society using symbols and signs from ancient paintings, graffiti art, and even tattoos.

Yuan studied photography in Tokyo Japan Nihon academy of fine art. She practiced commercial and fashion photography while at the same time pursuing a career in Fine Art photography. She then attended The New York Film Academy to sharpen her skills in video arts. Currently she is living and working both in Beijing and New York.

Cultivated by her international background in Taiwan, Japan, China, and the U.S., Gao Yuan's work has been exhibited widely in Europe, Taiwan, China, and the United States. Her photography was selected at Hong Kong Sotheby's 2012 auction, and won the Terna contemporary art Prize of 2009 in Italy, was included in the collection of the Centre Culturel Calouste Gulbenkian in Lisbon, Portugal, and Kaohsiung Museum of fine arts in Taiwan.

Artist website: gaoyuan-artist.com
Email : gaoyuan.studio@yahoo.com

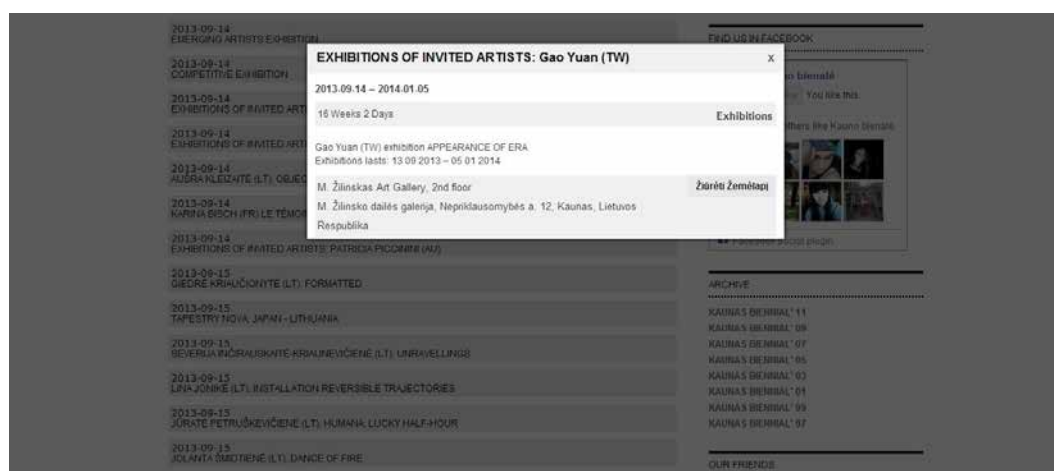
Sponsor:



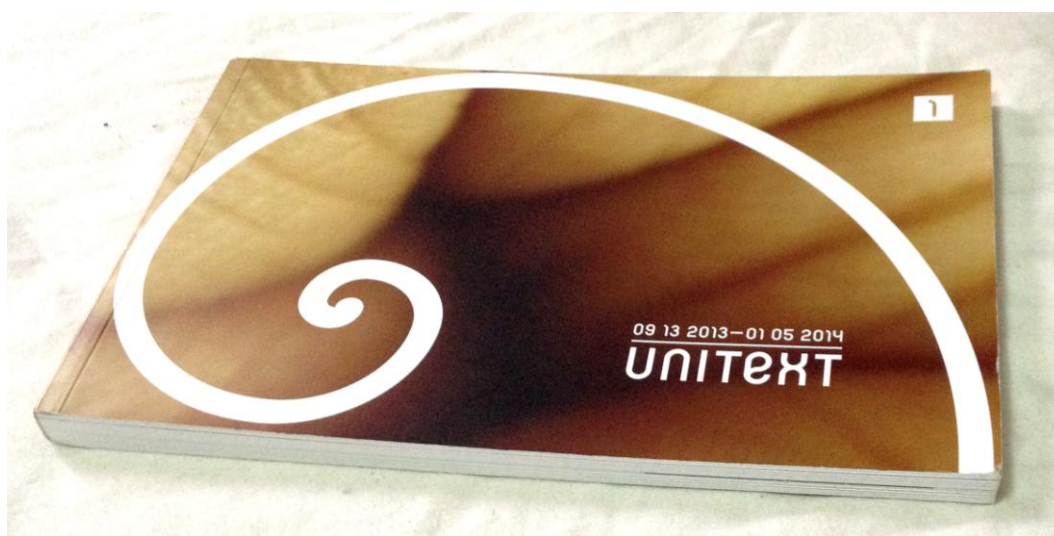
3. 當地媒體相關報導剪報

- ◆ 相關報導

雙年展網站



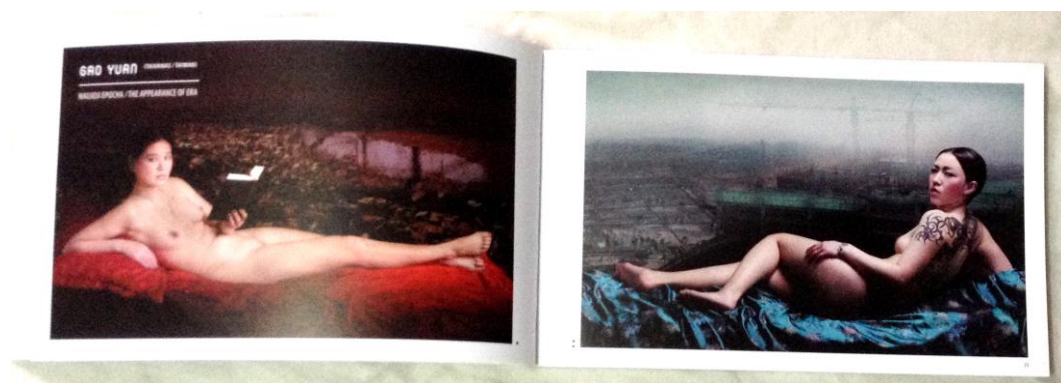
雙年展手冊



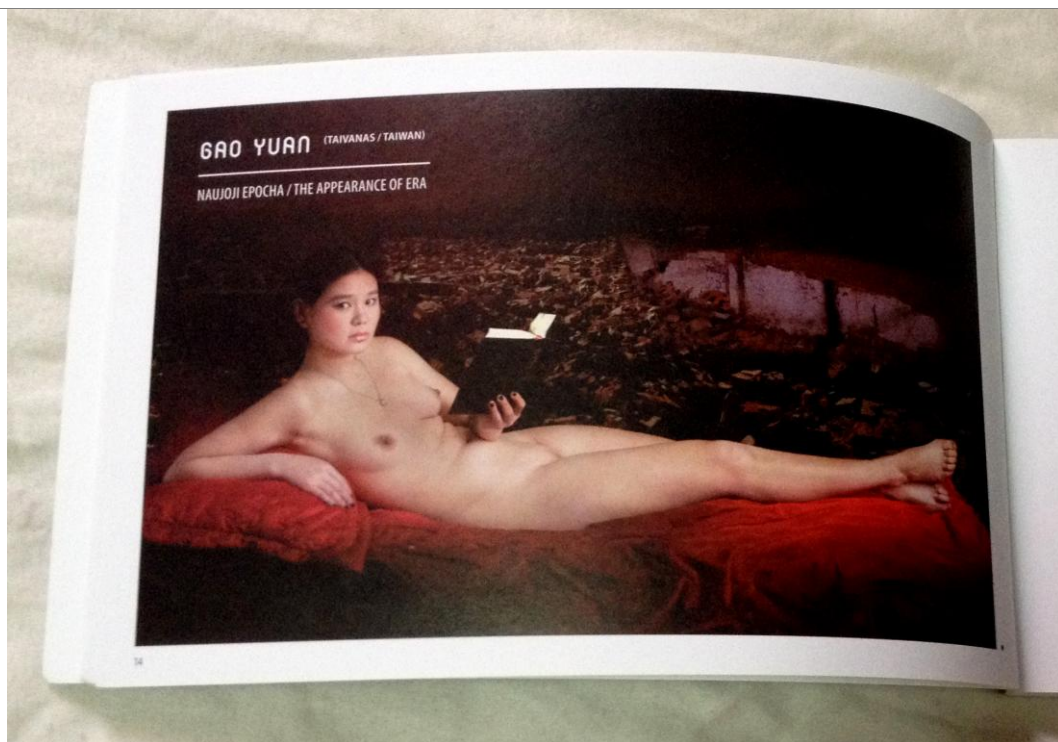
雙年展手冊中錄出 Sponsor 國藝會 LOGO



雙年展手冊中《無題女人》—高媛個展



雙年展手冊中《無題女人》—高媛個展



[雙年展官方 Facebook](#)



Kauno bienalė 分享了 1 條連結。

8月21日在Kaunas, Kauno Apskritis, Lithuania附近

We welcome our new friends Echo Gone Wrong!

Sveikiname mūsų naujuosius draugus Echo Gone Wrong,
prisijungusius prie bienalės sklaidos!

參考翻譯



Kaunas Biennial UNITEXT | Echo Gone Wrong

www.echogonewrong.com

Kaunas Biennial UNITEXT is the strongest magnet attaching contemporary art to Lithuania. Every two years, it not only attracts the most famous artists from Lithuania and abroad but

讚 · 留言 · 分享

14 1

媒體報導



Echo Gone Wrong

Art news from Lithuania, Latvia and Estonia

ALL POSTS | REVIEW | PHOTO / VIDEO | INTERVIEW | NEWS | DETOUR | EVENTS | CALLS

ABOUT | AUTHORS | ARTISTS | ARCHIVE | INSTITUTIONS | ADS | SUPPORT

SEARCH

KAUNAS BIENNIAL UNITEXT



Gao Yuan, Untitled



Author Echo Gone Wrong

August 20, 2013

Published in [News from Lithuania](#)

0 Comments

Social share

Twitter

1 Like 22

TRIP AND TRAVELING INTRODUCTION



PATRICIA'S PICINNINI (Australia) personal exhibition (M. Žilinskas Gallery, Nepriklausomybės a. 12) catches the eye of even the most devoted science geeks. It is an exhibition that every science fiction fan has to visit.

Hyper realistic sculptures of silicon imply quite controversial reactions: it looks like fantastical mutants, at the same time both frightening and tender. Through her pieces, Patricia Picinnini tries to talk about genetic engineering experiments and creator's relationship with shocking results of these experiments

GAO YUAN (TAIWAN) personal exhibition (M. Žilinskas Gallery, Nepriklausomybės a. 12)

Gao Yuan is a perfect representation of Taiwan's and China's contemporary art. She is a Kaunas Biennial 2011 Grand Prix winner. Kaunas citizens know her well for her photography and video projects. The artist spent the autumn of 2012 in Kaunas, and in the upcoming Kaunas Biennial, Gao will present the result of the pieces she created during the autumn of 2012. Gao Yuan's photographs balance on the limits of Eastern images full of symbolic moments and means of expression implied by Western culture. Pieces of Yuan, exhibited in New York, Amsterdam, Beijing galleries, catch the eye with their exotic subjects and precise form.

More information: www.biennial.lt

Leave a Reply

Your email address will not be published. Required fields are marked *

▼



UNITEXT

2013 09 13 – 2014 01 05

NEWS UNITEXT PROGRAMME EVENT CALENDAR PRESS ABOUT BIENNIAL VIDEO GALLERY SPONSORS CONTACTS

HOME



GAO YUAN (Taiwanas / Taiwan)
Fotografija / Photography

THEMES

UNITEXT

- INVITED ARTISTS
- ARTISTS OF COMPETITIVE EXHIBITION
- EMERGING ARTISTS' PROJECTS
- SATELLITE EXHIBITIONS
- EDUCATIONAL PROGRAMME
- EVENTS' CALENDAR
- PROGRAMME
- CATALOGUE (PART I)
- NEWS
- VIDEO GALLERY
- PHOTO GALLERIES
- PRESS
- SPONSORS & PARTNERS
- CONTACTS

MAIN SPONSORS

LE MAGASIN, VMU AND KAUNAS BIENNIAL PRESENT: SEMINAR ON CONTEMPORARY CURATORSHIP

Oct 23rd, 2013 Leave a comment

Posted in: News

www.vdu.lt



This Tuesday (29th October, 2013) at VMU



VYTAUTO DIDŽIOJO
UNIVERSITETAS
KAUNAS

KAUNAS BIENNIAL INTERFACES: GAO YUAN (TAIWAN) AND JŪRATĖ PETRUSKEVIČIENĖ (LITHUANIA)

Aug 16th, 2012 Comments Off

Posted in: News

The tour of Kaunas biennial exhibitions continues. Following the invitation of Rasa Grybaite,

Petruskevičienė (Lithuania) was opened in V. Grybas memorial museum in Jurbarkas. During the opening ceremony R. Grybaite (manager of V. Grybas museum), biennial director V. Vikiene and J. Petruskevičienė performed a brief introduction of both artists and Kaunas biennial.

The "12 moons", a portrait series of 12 women with their infants by Gao Yuan, present a subject of western culture expansion in the east. By combining western depiction of Madonna with child and characters of contemporary Chinese women, the artist questions relation between western and eastern models of existence. These multidimensional and multi layered works of art earned the Grand Prix award and an opportunity for the artist to make a personal exhibition during the following Kaunas biennial UNITEXT in 2013.

By combining traditional and contemporary textile approaches Jūratė Petruskevičienė connects present and past, traditional and contemporary expression. Through the continuity of traditional values time reaches certain quality of homogeneity in her works. Her installation "The World of Emotions" is a tribute to a new gallery space which is also her artist's personal space. This work creates a relative relation between individual past, memory and present.

THE EXHIBITION TIMETABLE: 16 07 2012 – 15 09 2012

VENUE: VINCO GRYBO MEMORIALINIS MUZIEJUS
Vydūno g. 31, LT 74112, Jurbarkas

THEMES

2011 REWIND: EXHIBITIONS

- REWIND HISTORY
- REWIND PERSONAL STORY
- REWIND INTO THE FUTURE
- SATELLITES

2011 PLAY

2011 FORWARD: COLLABORATION

- ITN CONFERENCE
- INTERNATIONAL STUDENTS' EXHIBITION
- WORKSHOPS
- HEMISPHERES
- 11 PARTICIPANT ARTISTS
- REGISTRATION
- INFO FOR GUESTS
- TALKOVES
- JUNT BIENNIAL
- HISTORY
- ORGANISERS
- CONTACTS

PRESS

- PHOTOS
- LIETUVIŠKAI PRANEŠIMAI SPALDAI
- ARTICLES
- PARTNERS
- PRESS PARTNERS
- SPONSORS

網站

"Creative Europe", the Commission's proposal for its future funding programme for the

Read more

KAUNAS BIENNIAL INTERFACES: GAO YUAN (TAIWAN) AND JŪRATĖ PETRUSKEVIČIENĖ (LITHUANIA)

Aug 16th, 2012 Comments Off

Posted in: News

The tour of Kaunas biennial exhibitions continues. Following the invitation of Rasa Grybaite,

Petruskevičienė (Lithuania) was opened in V. Grybas memorial museum in Jurbarkas. During the opening ceremony R. Grybaite (manager of V. Grybas museum), biennial director V. Vikiene and J. Petruskevičienė performed a brief introduction of both artists and Kaunas biennial.

The "12 moons", a portrait series of 12 women with their infants by Gao Yuan, present a subject of western culture expansion in the east. By combining western depiction of Madonna...

Read more

INVITATION TO SUBMIT ARTWORKS TO DIGITAL ARCHIVE OF LITHUANIAN TEXTILE ART

Jul 23rd, 2012 Comments Off

Facebook social plugin

FIND US ON FACEBOOK



OUR FRIENDS

- ŠOKIO TEATRAS AURA
- TMŠ FESTIVALIS AURA
- LIETUVOS DAILININKŲ SĄJUNGA
- GALERIJA "BALTA"
- KŪRYBINĖ GRUPĖ "MAMAKA"

網站



THE EXHIBITIONS BY INVITED ARTISTS

The guest artist programme is a relatively new thing at the biennial, first appearing in 2011. The biennial invites artists, whose work reflects the theme of the event. This year the guest artist programme includes world-famous artist Patricia Piccinini (Australia), who creates hyperrealistic sculptures that are at the same time surrealistic, the winner of the previous biennial photographer Gao Yuan (Taiwan), who made some works of the cycle presented this year during a residency last year in Kaunas. Also featured is the Lithuanian artist duo of Monika Zaltauskaitė-Grašienė and Bronė Neverauskienė, whose large-format textile project-installation "Absoluti lygybė" ("Absolute Equal") has brought Lithuania fame in important exhibitions abroad (including the Moscow Biennial and the Lulea Art Biennial), so we wanted to see this project in Kaunas, in an international art context.



Gao Yuan
Patricia Piccinini



Kaunas Picture Gallery, K. Donelaičio St. 16, Kaunas

EMERGING ARTISTS' EXHIBITION

The third part, which is the debut of new artists, is also a part we are proud of and are excited about. We decided to create a new part for the programme in the biennial show that would support and encourage new artists that have just finished their studies. We created conditions for them to create new works.

